

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

**AS40 KS  
AS40 KS-M  
AS40 KS - H**



**ВАЖНО:** Внимательно прочитать руководство перед использованием оборудования

(Перевод оригинальной инструкции)



ISO 9001

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.  
27020 DORNO (PV) ITALY  
Via Circonvallazione, 5  
Capitale Sociale i. v. € 10.202.389,00

SOCIETÀ SOGGETTA ALLA DIREZIONE  
E COORDINAMENTO DI HOLDCLEAN SPA



C.C.I.A.A. Pavia n. 248193  
Meccanografico PV 019683  
N. Iscr. Registro AEE: IT08020000002074  
Cod. Fisc. e Part. IVA 03976160287



T. +39 0382 848811  
F. +39 0382 848849  
Mail: [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)  
[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**Содержание**

1. Введение	3
2. Общие предупреждения	3
3. Демонтаж оборудования	5
4. Справочные нормы	5
5. Распаковка	5
6. Описание aspirатора	6
a. Введение	6
b. Предусмотренное и непредусмотренное использование	6
c. Открытие упаковки	7
d. Части aspirатора	7
e. Команды и индикаторы	7
7. Технические характеристики – Габаритные размеры	9
8. Ввод в эксплуатацию	11
9. Вибрация основного фильтра	11
10. Замена основного фильтра и картриджа	12
11. Поиск неисправностей	15
12. Запчасти	15

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Перед использованием оборудования внимательно прочитайте настоящее руководство. Настоящее руководство является неотъемлемой частью самой машины; поэтому оно должно тщательно храниться в безопасном и легкодоступном месте для всех пользователей (операторов и персонала, уполномоченного осуществлять техобслуживание) в течение всего срока службы машины до самой утилизации.

## 2. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Пластиковые пакетики, полистироловый материал, скобы и т.д. не должны находится в зоне досягаемости для детей, т.к. Являются потенциальными источниками опасности.
- Перед введением оборудования в эксплуатацию, следует убедиться в том, что напряжение в сети соответствует указанному на заводской табличке.
- Чтобы извлечь вилку из розетки НЕ тяните за силовой кабель, возьмитесь рукой за саму вилку и только потом можете потянуть.
- Во время использования оборудования необходимо полностью размотать электрический кабель.
- Разрешено использование удлинителей только в том случае, если они добрены, в зависимости от мощности прибора и, если они находятся в хорошем состоянии.
- Не используйте прибор, если вилка или шнур питания в плохом состоянии.
- Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен только в сервисном центре, авторизованном изготовителем.
- Избегать прхождение электрического кабеля по острому краю
- Избегать раздавливания электрокабеля.
- Не использовать оборудования влажными или мокрыми руками.
- Не оставлять оборудование в месте, где оно может подвергаться воздействию атмосферных агентов.
- Не использовать обрудование в случае аномалий в работе, а обратиться незамедлительно в авторизованный сервисный центр.
- В случае поломке необходимо обращаться исключительно в авторизованный сервисный центр, всегда заказывая только оригинальные запчасти.
- Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию или очистке в обязательном порядке нужно отключить вилку от розетки.
- Никогда не мыть оборудование струей воды.
- Никогда не погружать оборудование в воду и другие жидкости.

- Очищать оборудование, используя тряпку, смоченную водой; не использовать абразивные моющие средства, трихлорэтилен, растворители.
- Когда оборудование выводится из эксплуатации, необходимо сделать все, чтобы его нельзя было использовать, отрезав кабель питания перед тем, как передать его в соответствующие центры сбора.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей), чья физические, умственные и пр. возможности сокращены, или же у них недостаточно опыта или знаний.
- Дети должны находиться под контролем, чтобы быть уверенными, что они не используют оборудование для игры.
- Работодатель должен информировать, проводить обучение и повышение квалификации пользователя в соответствии с требованиями положений действующего законодательства.
- Перед эксплуатацией этой машины необходимо подготовиться и пройти обучение, внимательно прочитав это руководство. Категорически запрещено использовать машину лицам, которые не прошли обучение и не были уполномочены эксплуатировать машины.

**- Категорически запрещено вдыхать токсические вещества, если только машина не оснащена специальными фильтрами, необходимого типа для устранения указанной пыли, которые должны заказываться заранее, тщательно придерживаясь требований положений действующего законодательства.**

- Перед использованием оборудования оператор должен быть проинформирован и обучен тому, как эксплуатировать машину и использовать вещества, для которых будет использоваться оборудование, включая удаление и утилизацию всасываемого материала.
- Для осуществления техобслуживания, машина должна быть демонтирована, очищена и отремонтирована насколько это возможно, не создавая риска для персонала, осуществляющего техобслуживание и третьих лиц. Меры предосторожности включают обеззараживание до утилизации, правильную вентиляцию в помещении в случаях демонтажа машины, очистку зоны техобслуживания и соответствующую защиту персонала.
- Производитель или обученное лицо должны проверять оборудование минимум раз в год, проверяя, например, чтобы система фильтрации была неповрежденной, чтобы поток воздуха была правильным, чтобы система управления машиной работала правильно.
- При выполнении работ по техобслуживанию или ремонтных работ, все загрязненные компоненты, которые не могут быть очищены должным образом, должны быть демонтированы; эти компоненты должны быть помещены в герметичные пакеты в соответствии с положениями действующих нормативных актов в области утилизации этого типа отходов.
- Отходы класса Н: Производитель или обученное лицо должны проверять оборудование минимум раз в год, проверяя, например, чтобы система фильтрации была неповрежденной, чтобы поток воздуха была правильным, чтобы система управления машиной работала правильно. Кроме того, машины класса Н, должны протестировать доброкачественность системы фильтрации минимум раз в год в соответствии с требованиями стандарта 60335-2-69

гл.22.АА.201.2. Если результаты испытания неудовлетворительные. Необходимо заменить фильтр класса Н и провести повторное испытание.

- Для класса М и Н часть машины должна быть обеззаражена при помощи аспиратора, тряпки или обработана герметиком перед тем как она будет вынесена из опасной зоны. Все машины будут считаться обеззараженными, если были вынесены из опасной зоны и будут предприняты все необходимые действия, чтобы избежать рассредоточения пыли.
- В отношении класса М и Н машина должна быть полностью очищена прежде, чем она выйдет из загрязненной зоны и будет транспортирована.
- Необходимо предусмотреть соответствующий воздухообмен в помещении, в котором будет эксплуатироваться машина. См. действующие национальные нормативные акты.
- ВНИМАНИЕ: машина предназначена исключительно для всасывания пыли

### 3. ДЕМОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ

Для сохранения окружающей среды следует придерживаться требований действующего национального законодательства. Если оборудование не может быть использовано или отремонтировано, необходимо приступить к дифференцированному демонтажу компонентов.

Электрическое оборудование не может быть утилизировано, как бытовые отходы, необходимо соблюдать требования по отдельному сбору в соответствии со специальными требованиями по утилизации отходов электрического оборудования (законодательное постановление №151 от 25.07.2005 - 2002/96/ СЕ - 2003/108/СЕ).

Электрическое оборудование должно быть отмечено символом мусорного контейнера на колесах. Символ обозначает, что оборудование было выпущено на рынок после 13 августа 2005 г. и является предметом отдельного сбора.



Несоответствующая незаконная утилизация оборудования или его несоответствующее использование с учетом содержащихся веществ и материалов может привести к повреждению людей и оборудования. Утилизация электрических отходов без соблюдения требований действующего законодательства может привести к применению административных и уголовных санкций.

### 4. СПРАВОЧНЫЕ НОРМЫ

Оборудование было произведено в полном соответствии с директивой на машины и механизмы и в соответствии со стандартами, указанными в декларации «СЕ».

### 5. РАСПАКОВКА

Как только оборудование извлечено из упаковки в соответствии с инструкциями, приведенными на самой упаковке необходимо проверить целостность оборудования и всех компонентов, входящих в его состав. В случае выявления ущерба, свяжитесь с дистрибьютором или авторизованным центром техпомощи.

## 6. ОПИСАНИЕ ОПЕРАТОРА

### ВВЕДЕНИЕ

Крайне важно, чтобы aspirator управлялся ответственным персоналом, который будет придерживаться его правильной эксплуатации, техобслуживания и ремонта. В случае, если будут выявлены проблемы с работой, связаться с дистрибьютором. Покупатель не уполномочен изменять или нарушать целостность aspiratora, в противном случае это ведет к аннулированию гарантии и любой ответственности производителя за любой ущерб, нанесенный собственности или людям.

### ПРЕДУСМОТРЕННОЕ И НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Модель aspiratora AS40 KS была разработана для всасывания пыли, твердых частиц различных размеров, и остатков обработки, представляющих смесь пыли. Категорически запрещено всасывать взрывоопасные материалы или инертные материалы, которые в случае всасывания и смешивания в емкости могут вызывать опасные химические реакции. Категорически запрещено использовать aspirator во взрывоопасной атмосфере и вне диапазона стандартных значений температуры, давления и влажности. Категорически запрещено непредусмотренное использование. Любой вид использования, отличающийся от указанного, представляет собой аномальное условие, которое может нанести ущерб и причинить серьезный вред пользователю.

#### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующим или неправильным использованием. Любое другое использование освобождает производителя от ответственности за ущерб, нанесенный лицам и/или вещам и ведет к аннулированию гарантии.

#### **Важно!**

**Всегда использовать фильтры, предназначенные для использования указанного типа пыли или отходов, подлежащих всасыванию.**

### УРОВЕНЬ ШУМА

Измерение шума было выполнено в соответствии с предписаниями *Директивы на машины и механизмы 2006/42/CE*. Проведенные фонетрические испытания в отношении этих определенных моделей aspiratorov на расстоянии 1 метра и на высоте 1,60 м в соответствии с наиболее шумным положением относительно четырех сторон машины, подтверждая, что акустическое давление (LpA) не превышает:

**67 дБ(А)**

Вибрация системы передаваемая машиной составляет менее 2,5 м/с<sup>2</sup>.

#### **Важно!**

**В рамках законодательного постановления 81/08 работники, подверженные уровню звукового давления более 85 дБ(А) должны иметь соответствующие средства защиты органов слуха.**

**Поэтому необходимо, чтобы работы предусматривали использования в подобных условиях утвержденных средств индивидуальной защиты и информировать работников о рисках, вытекающих в результате подверженности воздействию шума.**

**ОТКРЫТИЕ УПАКОВКИ**

Аспиратор закреплен на деревянную станину при помощи металлических скоб и деревянных болтов, и покрыт листом картона. При открытии упаковки необходимо проверить, чтобы все компоненты были невредимы и им не был нанесен ущерб во время транспортировки. Если на упаковке видны повреждения, необходимо незамедлительно направить претензию в транспортную компанию и отметить, что материал был получен с замечаниями.

**КОМПОНЕНТЫ АСПИРАТОРА***Рисунок 1***КОМАНДЫ И ИНДИКАТОРЫ**

- A- 1 или 2 скоростные переключатели
- B- Манометр
- C- Рычаг механического фильтра
- D- Рукоятка для перемещения машины
- E- Скоба расцепления стержня
- F- Заднее фиксированное колесо
- G- Переднее шарнирное колесо
- H- Всасывающий патрубок
- I- Расцепление полотна фильтра
- J- Расцепление головки
- K- Контейнер для пыли

## Команды и индикаторы (см. рис. 2)

- A- Переключатели для включения 1-2-3 двигателей (CL.L)  
Переключатели для включения 2-3 двигателей (CL.M и H)

Положение I: машина включена  
Положение 0: машина выключена

- B- Манометр: обозначает засорение фильтров.  
**Язычок в красной части: выключить машину и И потрясти рычаг**

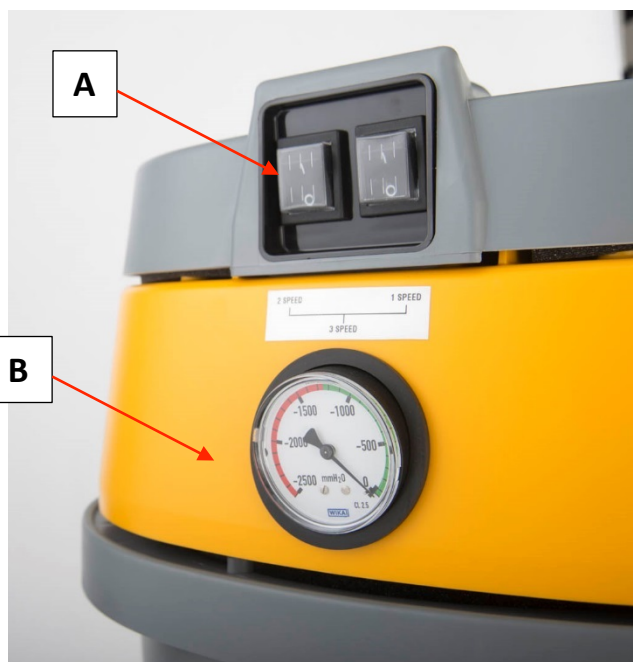


Рисунок 2

- C- Рычаг механического фильтра: используется для очистки полотна фильтра



Рисунок 3

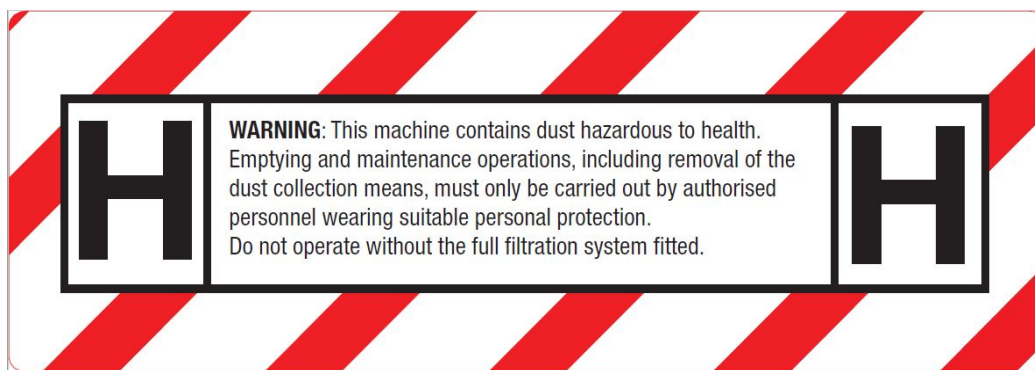


**7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ – ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ - ЭТИКЕТКИ**

<i>Описание</i>	<i>Единицы измерения</i>	<i>Значение</i>
<i>Мощность</i>	<i>кВт</i>	3
<i>Напряжение</i>	<i>Вольт</i>	230
<i>Частота</i>	<i>Гц</i>	50/60
<i>Сжатие</i>	<i>hPa</i>	205
<i>Пропускная способность воздуха</i>	<i>м³/ч</i>	500
<i>Уровень шума</i>	<i>дБ(А)</i>	67
<i>Тип фильтра</i>		Полиэстер
<i>Поверхность фильтра</i>	<i>см²</i>	20 000
<i>Емкость</i>	<i>л</i>	60
<i>Всасывание</i>	<i>∅</i>	50
<i>Габаритные размеры</i>	<i>мм</i>	890x680x1445



**КЛАСС М** - Липкий слой, имеющийся на машине, предназначен для всасывания опасной пыли со средним уровнем риска, с целью отделения пыли с предельным значением взрывоопасности в зависимости от большего занимаемого объема 0,1мг/м³.



**КЛАСС Н - Липкий слой, имеющийся на машине, предназначен для всасывания опасной пыли со средним уровнем риска, с целью отделения пыли с предельным значением взрывоопасности в зависимости от большего занимаемого объема 0,1 мг/м<sup>3</sup>.**

## 8. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ:

- Следует убедиться в том, что вилка правильно вставлена в розетку.
- Следует убедиться в том, что шланг установлен правильно и заблокирован в соответствующем всасывающем патрубке.
- Убедитесь в том, что кабель питания и возможный используемые удлинители целые и в идеальном состоянии.
- Сжать конец шланга при помощи выбранного дополнительного приспособления.
- Нажать кнопку "I", чтобы начать всасывание.
- Чтобы прервать всасывание нажать кнопку "O".
- Когда стрелка манометра находится в красной зоне, проверить фильтры и трубу всасывания.

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Аспираторы Класса М и Н должны использоваться исключительно с трубами, диаметра, указанного в таблице «Технические характеристики».

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Во время работы всегда проверяйте, чтобы язычок манометра оставался в зеленом секторе. Если индикатор смещается в красную зону необходимо очистить или заменить фильтры.

## 9. ВИБРАЦИЯ ОСНОВНОГО ФИЛЬТРА

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Перед встряхиванием фильтра следует выключить машину. Не встряхивать фильтр при включенной машине.

Для встряхивания фильтра использовать рычаг «С» рис. 2, перемещая его влево-вправо несколько раз.

Подождать немного прежде, чем запускать снова, чтобы пыль могла осесть. Если несмотря на встряхивание, индикатор остается в красной зоне, необходимо заменить фильтрующие элементы.

## ОПУСТОШЕНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ С ПЫЛЬЮ

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Перед выполнением этих работ, следует выключить машину и извлечь вилку из розетки.

### **! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Эти операции могут выполняться только в соответствии с требованиями действующего законодательства, исключительно уполномоченным и специализированным персоналом, который оснащен средствами индивидуальной защиты.

Всегда придерживайтесь действующих правил и требований нормативных актов.

- Расцепите контейнер для пыли "К" рис. 1, достав его и опустошив.
- Проверяйте целостность и правильность размещения уплотнительной прокладки.
- Правильно установите контейнер и зацепите его.

**10. ЗАМЕНА ОСНОВНОГО ФИЛЬТРА И КАРТРИДЖА ФИЛЬТРА.****! ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**

Во время этих работ обращайте внимание на то, чтобы пыль не поднималась. Всегда надевайте защитную одежду и маску в соответствии с действующим национальным законодательством.

Перед выполнением этих работ, следует выключить машину и извлечь вилку из розетки.

- Поднимите рычаг aspirатора "Е", расположенный внизу, чтобы разблокировать и извлечь контейнер.



Рис. 4



Рис. 5

- Расцепите блокировочный рычаг "I" и "J" Рисунок 1.
- Аккуратно поднимите головку, и положите ее на ровной поверхности.

**Замена основного фильтра**

- Поднимите распорную втулку «А» рис. 4, содержащую полотняный фильтр.
- Отверните гайку «В», расположенную на дне фильтра.
- Замените фильтр (код. 6895511) и затяните гайку

### Замена картриджа фильтра Класс М

- Расцепите фильтр «С» рис. 6, потянув его вниз;
- Замените и установите под давлением новый фильтр (код. **2512076**)

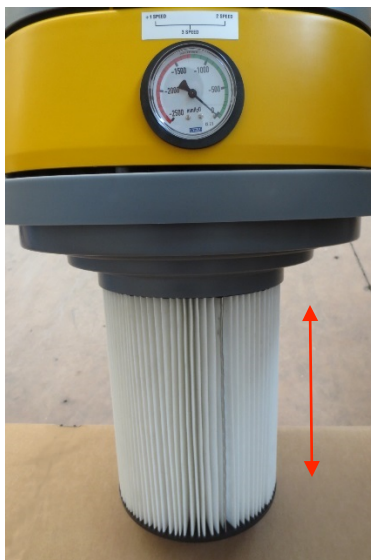


Рис. 6

### Замена картриджа фильтра Класса Н

- Использовать инструмент, предназначенный для того, чтобы отворачивать гайки М8.
- Отвернуть гайку М8.
- Отцепить фильтр Н (код. 2512078)
- Положить использованный фильтр в соответствующий контейнер
- Заменить фильтр, проверив, чтобы прокладка была установлена правильно;
- Установить уплотнение и гайку, обращая внимание на то, чтобы затянуть гайку.



***Внимание!***

***Отложения, имеющиеся на фильтре, и сам фильтр должны быть утилизированы в соответствии с требованиями нормативных актов, действующими в стране использования aspirатора.***

Работы по блокировке контейнера должны выполняться одним человеком, который нажимает на рычаги обеими руками.

***Внимание!***

***Опасность раздавливания рук!***

**11. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

<i>Неполадка</i>	<i>Причина</i>	<i>Средство устранения</i>
<i>Аспиратор не запускается</i>	Отсутствует ток	Проверить наличие напряжения в розетке. Проверить целостность вилки и силового кабеля. Запустить тепломагнитный переключатель
	Тепломагнитный переключатель сработал	
<i>Пропускается пыль</i>	Засорен всасывающий/сбрасывающий шланг	Заменить трубу Установить фильтр подходящий для материала, подлежащего всасыванию
	Фильтр не соответствует типу всасывания	
<i>Аспиратор не всасывает должным образом</i>	Труба засорена или забита	Проверить шланг, заменить при необходимости
	Контейнер заполнен	Опустошить контейнер
	Фильтр засорен	Очистить фильтр или заменить
	Прокладки изношены	Проверить прокладки, при необходимости, заменить
	Утечка воздуха	Проверить возможные утечки воздуха через крюки зацепления, болты затяжки, из контейнера, камеры фильтра
<i>Чрезмерный шум от двигателей</i>	<i>Связаться с техпомощью Ghibli&amp;Wirbel</i>	

**12. ЗАПЧАСТИ**

<i>Код</i>	<i>Описание</i>
<b>6895511</b>	Узел фильтра с полотном
<b>2512076</b>	Фильтр с картриджем Класса М
<b>6010711</b>	Flessibile D50
<b>2512078</b>	Фильтр с картриджем Класса Н

